

TEATER ALBATROSS

T O K A L Y N G A

M A J 2 0 2 4

Look in the end for some information in English!

Polenturné, Gästspel på Tokalynga Gatuteaterkurs och stor Festival!!

"Är polsk teater död!?" Teater Albatross var på Polenturné 1 – 24 april

Under många år, 1981-1998, spelade Teater Albatross mycket i Polen. Sen tog det tvärstopp. Istället för vi till Kongo och Kamerun, senare till Ryssland och Vitryssland.

Nu, i april, såg vi fram emot en turné. Men vi hade varnats, av våra egna organisatörer: **"Det gamla Polen finns inte kvar! Teatern är död! Det är som i resten av Västeuropa. Kom inte!"** Vi åkte – och fick en underbar gåva: en så tacksam o stor, publik. Underbara människor, vare sig det var skolspelningar eller offentliga spelningar. Vi var lyckliga.

Vi spelade både om Förintelsen, om den ekologiska krisen och om ryska revolutionen. Vi spelade i koncentrationslägret Majdanek. Både för överlevande och för skolelever. Vi spelade på Scenskolan i Wrocław, där vi fick en fantastisk recension av teaterlegenden Stefania Gardecka, mångårig Grotowski-medarbetare. **"På många år har jag inte upplevt en sådan glädje och lätthet på teatern."**

Vi spelade i f d judiska småstäder runt Lublin. Hos Teatr Osmego Dnia, 8:e Dagen, i Poznan. Långt ute på landet i nordöstra Polen, hos Teatr Wegajty på en teater som var mer som en bondgård.

Men det var överfullt, se bild, laddad stämning, i ladan som nu var teater.

Vi spelade 14 föreställningar i sju teatrar. Tre pjäser. Så många vänner, kontakter. Någon sa: "Jag såg er 1998, i Gdansk, det var därför jag började med teater! Skogsorgeln nu var lika bra, lika starka bilder!" Han, o många andra kommer till Tokalynga-Festivalen i sommar!

Vi tackar Witek Dabrowsky från Teatr NN, som i Lublin håller det gamla judiska Polen levande. Och som såg till att vi fick spela i Lubartow, Bilgoraj, Majdanek och Kazimierz Dolny.

Översättningen – vi spelade på svenska, hur gick den till? Två monitorer med polska undertexter och vad gäller föreställningen om Förintelsen direktöversättning i mic! Se bild!

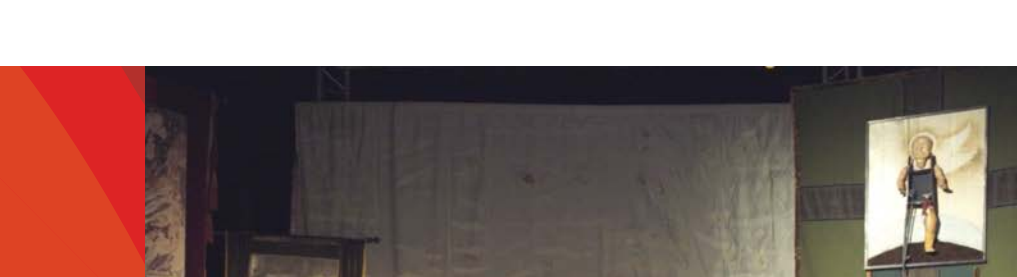


Bild nr.1 Anna Kalkasinska direktöversatte Förintelsepjäsen.
Bild nr.2 I Skuggan av Hatet väker Blommor spelas på Teatr NN.
Bild nr.3 Åskådare i Majdanek.

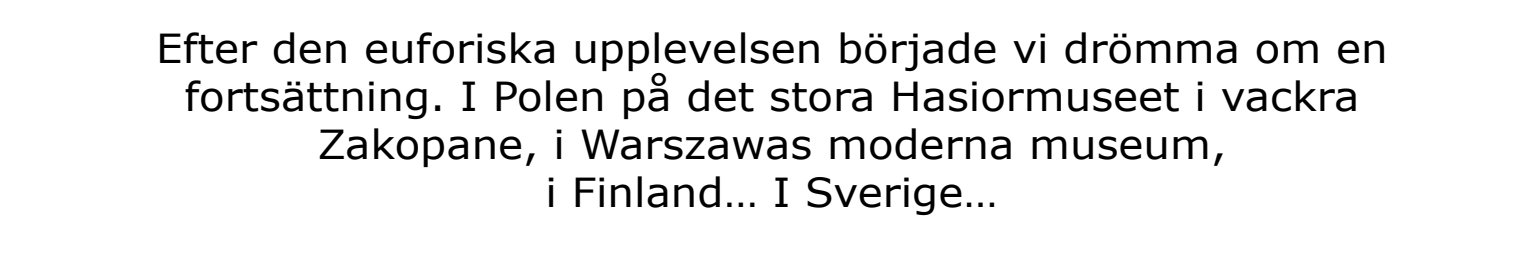
Foto: Fabian Zeidlitz

Bild nr.465 Skogsorgeln - Osmego Dnia.
Bild nr.6.Skogsorgeln - Teatr Wegajty.

Foto Wegajty: Bogdan Wziatek

Vi tackar Katz Judiska Fond, Annika och Gabriel Urwitz Stiftelse, Svante Bergströms Teaterfond och Konstnärsnämnden, KN. Polenturnén hade varit omöjlig utan er!

Teater Albatross på Södertälje Konsthall



Hasier är en konstnär från södra Polen med ikonstatus. Albatross arbetade med honom på 90-talet. Det var en fantastisk tid, i konstens, skulpturens värld.

För något år sedan upptäckte en polsk konst-ecurator att "Hasior samarbetat med Teater Albatross". Det blev långa telefonsamtal o en mängd mail. Och slutade med att Albatross spelade, i samarbete med Polska Institutet, på Södertälje Konsthall. I mars, strax innan Polenturnén.

Det var underbart. Historiens vingslag, men också nåt helt nytt, något svindlande! Albatross unga skådespelare, tillsammans med mig och Åsa Lieberath, vi njöt alla! För en gångs skull var Åsa med på scenen. Om än under en rock.

Efter den euforiska upplevelsen började vi drömma om en fortsättning. I Polen på det stora Hasiormuseet i vackra Zakopane, i Warszawas moderna museum, i Finland... i Sverige...

FESTIVAL! 29/7 – 2/8



TOKALYNGA FLYING FESTIVAL 2024

Teater, musik, samtal, dans... I Hallands skogsland!
Kom till Tokalynga 29:e juli – 2:a augusti!

Sedan 2008 har Teater Albatross ordnat unika Sommarfestivaler. Vårt stora hus heter Tokalynga, och är basen för aktiviteterna. Vi har dessutom 5 mindre hus och en bygdegård runt hörnet.

Kom! – se Teater Albatross, som spelar fyra olika föreställningar, om ekologisk katastrof, ryska revolutionen, Förintelsen och havet. Plus att **vi avslutar med ett stort spel nere vid sjön. Med kända poeter, eld och musik!** – Se **Göteborgs Dramatiska Teater**. Se den prisade "Raudra-Åsa" av **Teater Martin Mutter**, lyssna till världsmusikern **Robert Piotrowicz**, hör **Gunnar Harding** läsa dikter. **David Thurffjell** och **Nina Hemmingsson**, **Sebastian Kirppu** kommer att förgylla dessa dagar! Utvalda konstnärer av alla de sorter gör att programmet är fyllt från morgon till kväll! Se Albatross hemsida o Facebook.

Internationell publik.

Tack vare Albatross långa Polenturné nu i vår, verkar det komma en hel del polska teatermänniskor. Från Italien har vi märkt intresse. Så, Festivalen kommer att utmärkas inte bara av den vanliga blandningen i åldrar vad gäller deltagarna, dessutom blir vi många nationaliteter till! Spännande!

Hur bor folk!!!? Vi har fem hus, gästfria grannar, stor bygdegård, tältplats i trädgården, troligen några tipsis och vandrarhem etc. Kontakta oss så löser vi det!

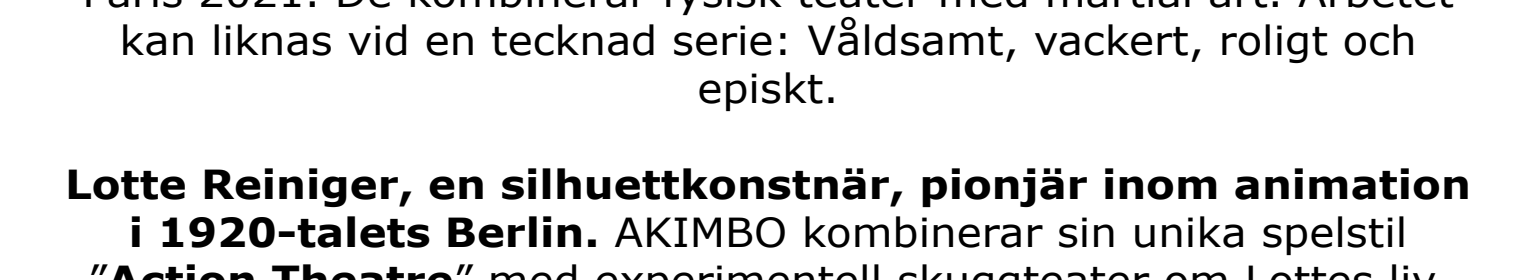
Anmälan genom att skriva till teateralbatross@telia.com eller tel 0720 208639 (Fabian) 0703 169530 (Robert)

Pris: 2400 kr (alla dagar, med mat!) Men plus boende. Ungdomar till 26 år/pensionärer 2000:- Boende fixas enl överens-kommelse.

Alla kommer att få förslag på bed and breakfast, vandrarhem etc. Man kan sova enkelt busbilligt på madrass på golvet på loft o i sovsalar. **Festivalen inleds på em 29/7, avslutas på kvällen 2/8** med spektakel; poesi och eld vid Tokalyngasjön.

Folk åker hem fred kväll eller lördag förmiddag.

Strax innan Tokalynga Flying...



KURS I GATUTEATER 23/7 – 27/7

HELIQ. Nedre: Enbär Svärd och Charlotta Grimfjörd Cederblad.

Intresserad av teater!? Gatuteater liknar inget annat! Kom till en gatuteaterkurs med erfarna gatuartister!

Jag heter Robert Jakobsson, är med i Albatross sedan länge. Vi spelar runt i världen, i djungler i Kongo, i koncentrationslägret Majdanek, Polen, i legendariska Woodstock, USA...

Men de år vi spelade gatuteater är ändå det jag minns starkast. Det är nåt speciellt med att inte kunna kontrollera situationen. Vädret, till exempel. I Lyon, Frankrike: En högljudd psykotisk kvinna går in på spelplatsen, lägger sig på vårt biltak och börjar läsa högt ur en bok av den ryske revolutionären Trotskij.

Eller: Vi har just avslutat föreställningen i Enköping, det är skymning. Publiken, kanske 800 personer, är helt stilla. Man hör ljudet från en brinnande skulptur. Plötsligt bryts tystnaden av en eldriven rullstolsman, han kör över den tomma spelplatsen, fram till en av skådespelarna. Han kör helt fram, slår sina armar om hötten på skådespelaren och börjar gråta hejdlöst. Han är gammal. Han är skäggig. Han gråter länge. Alla andra är tysta och stilla.

Gatuteatern är en underskattad teaterform. **Mötena på gatan sätter spår**, vi, Albatross, får ibland tackmail från gatuföreställningar vi spelat för länge sen. Från helt främmande människor.

Kom till Halland, till Tokalynga Teaterakademi! Kom på kvällen den 23:e juli, stanna till förmiddagen den 28:e, få fyra heldagar med gatuteaterträning, skådespelarteknik och reflektioner kring gatuteater.

Kursledare är italienska **Veronica Ragusa** med **Marco Luciano** från Teater Albatross. Kursspråk engelska.

Kursen innehåller röstträning, rörelseträning och arbete med enklare akrobatik. Jag kommer att leda ett speciellt arbete, att bli nedgrävd och födas ur jorden. Något Albatross arbetat en hel del med. Mycket suggestivt.

Teatro Nucleo har en gedigen bakgrund i utomhusteater. Liksom Teater Albatross har de ofta gjort mycket allvarlig, dramatisk gatuteater. Liksom Albatross använder de ofta musik.

Spelar du nåt instrument, ta med det!

Ett par dagar efter gatuteaterkursen börjar Tokalynga Flying Festival. En sjuvärdes festival. Massor av teater, dans, musik (som kommer att överraska dina öron) o samtal.

Som avslutning kommer vi att göra ett rituellt spel med eld nere vid Tokalyngasjön. De som är med från gatuteaterkursen får gärna uppgifter i detta spel. Man vara med i spelet! **Vill kursdeltagare från gatuteatern vara med i Festivalen få de 200 kr rabatt**, då kostar Festivalen bara 1800 kr. Med mat och enklaste boende, madrass på golv!

Dessutom: Välkommen på Festival 25 – 26 maj!

Om du vill komma nu snart har vi en liten festival den 25-26:e maj.

Akimbo, en internationell teatergrupp som Sally Celandier från Albatross känner från Paris spelar sin nya pjäs, "Lotte". Dessutom spelar Teater Albatross Skogsorgeln och Flickan och Havssköldpaddan.

Lördag 25:e. Kl 16.00. Förställer vi "Skogsorgeln", om vår tids ekologiska kollaps. Våra föreställningar i Polen gick över all förväntan. Skall bli roligt att spela igen!

Sedan möjlighet att följa med på guidad visning av Teater Albatross stora hus, Tokalynga. Fullt av konst, märkt av 36 års arbete i konstens tjänst!

Klockan 18.00: Gästspel LOTTE av AKIMBO – en flerfaldigt prisbelönt internationell teater grundad på Lecoqs teaterskola i Paris 2021. De kombinerar fysisk teater med martial art. Arbetet kan liknas vid en tecknad serie: Våldsamt, vackert, roligt och episkt.

Lotte Reiniger, en silhuettkonstnär, pionjär inom animation i 1920-talets Berlin. AKIMBO kombinerar sin unika spelstil "Action Theatre" med experimentell skuggteater om Lottes liv. Vi följer med på en oförglömlig resa genom staden, till nattklubbor och in i möten med ett persongalleri av excentriska karaktärer. Den unga Lotte är fast besluten – hon ska skapa världens första animerade långfilm! Från 7 år i vuxet sällskap.

19.30 Middag.

20.30. "Öppen scen" som inleds med en konsert av Lova Aqvella Wahlström

Söndag 26:e. Kl 11.00. Flickan och Havssköldpaddan. Teater Albatross. Om havet, om utfiskning, om FN och rättvisa. Från 4 år. Magi, en resa i en vacker sagovärld.

Kl 12.00 Lunch, kaffe o kaka!

Kl 13.00 ges publiken 2 möjligheter: Igen visas Lotte av Akimbo. Dessutom i en annan del utomhus: Sally Celandier leder Workshop/Teater för barnen från 4 år och uppåt.

Vill du komma, sova över etc, hör av dig till teateralbatross@telia.com eller på tel till Sally 0730277660.

Pris: Två dagar 2400 kr. Inkl sovpplats. En dag 200 kr. Barn 100 kr resp 50 kr. Betala när du kommer!

English More info: teateralbatross.se

"Is Polish Theatre dead!?" Teater Albatross was on a tour of Poland from April 1st to 24th!

For many years, from 1981 to 1998, Teater Albatross performed a lot in Poland. Then it abruptly stopped. Instead, we went to Congo and Cameroon, later to Russia and Belarus. Now, in April, we were looking forward to a tour. But we had been warned, by our own organizers: "The old Poland no longer exists! Theatre is dead! It's like the rest of Western Europe. Don't come!" We went anyway – and received a wonderful gift: such a grateful and large audience. Wonderful people, whether it was school performances or public performances. We were happy. We performed about the Holocaust, the ecological crisis, and the Russian revolution. We performed in the Majdanek concentration camp. Both for survivors and for schoolchildren. We performed at the Theatre School in Wrocław, where we received a fantastic review from the theatre legend Stefania Gardecka, a long-time collaborator of Grotowski. "For many years, I have not experienced such joy and ease in the theatre." We performed in former Jewish towns around Lublin. At Teatr Osmego Dnia, 8th Day, in Poznan. Far out in the countryside in northeastern Poland, at Teatr Wegajty in a theatre that was more like a farm. But it was packed, see picture, charged atmosphere in the barn that was now a theatre. We performed 14 shows in seven theatres. Three plays. So many friends, contacts. Someone said: "I saw you in 1998. In Gdansk, that's why I started with theatre! The Skogsorgeln now was just as good, just as powerful images!" He, and many others, will come to the Tokalynga Festival this summer! We thank Witek Dabrowsky from Teatr NN, who in Lublin keeps the old Jewish Poland alive. And who made sure that we got to perform in Lubartow, Bilgoraj, Majdanek, and Kazimierz Dolny. The translation – we performed in Swedish, how did it happen? 2 monitors with Polish subtitles and for the Holocaust performance, direct translation in the mic!

A tribute to Władysław Hasior! Teater Albatross at Södertälje Konsthall!

Hasior is an artist from southern Poland with iconic status. Albatross worked with him in the 90s. It was a fantastic time, in the world of art and sculptures. A few years ago, a Polish art curator discovered that "Hasior collaborated with Teater Albatross."

This led to long phone calls and a multitude of emails. And it ended with Albatross performing, in collaboration with the Polish Institute, at Södertälje Konsthall. In March, just before the tour in Poland. It was wonderful. The wings of history, but also something completely new, something dizzying! Albatross's young actors, together with me and Åsa Lieberath, we all enjoyed it! For once, Åsa was on stage. Although under a coat.

Tokalynga Flying Festival!

Theater, music, conversations, dance... In the forests of Halland! Come to Tokalynga from July 29th to August 2nd! Since 2008, Teater Albatross has been organizing unique Summer Festivals. Our main venue is Tokalynga, a large house that serves as the hub for activities. Additionally, we have 5 smaller houses and a community center just around the corner.

Come and see Teater Albatross, performing four different shows about ecological catastrophe, the Russian revolution, the Holocaust, and the sea. Plus, we conclude with a grand spectacle down by the lake. With renowned poets, fire, and music! – See Gothenburg's Dramatic Theatre. See the acclaimed "Raudra-Åsa" by Teater Martin Mutter, listen to world musician Robert Piotrowicz, hear Gunnar Harding recite poems. David Thurffjell and Nina Hemmingsson, Sebastian Kirppu and Lina Ekdahl will brighten these days! Selected artists of all kinds ensure that the program is filled from morning till night! Check out Teater Albatross's website and Facebook.

International audience.

Thanks to Teater Albatross's extensive tour in Poland this spring, it seems that there will be quite a few Polish theatre enthusiasts. Interest has also been noted from Italy. So, the Festival will be marked not only by the usual mix of ages among the participants but also by many nationalities! Exciting! Where will people stay!!?

We have five houses, hospitable neighbors, a large community center, camping spots in the garden, probably some tipsis and hostels, etc. Contact us and we'll sort it out!

Register by writing to teateralbatross@telia.com or call +46720 208639 (Fabian) +46703 169530 (Robert).

Price: 2400 SEK (all days, including meals!) Plus accommodation. Youth up to 26 years/pensioners 2000 SEK. Accommodation will be arranged according to agreement. Everyone will receive suggestions for bed and breakfast, hostels, etc. You can sleep simply and inexpensively on mattresses on the floor in lofts or dormitories. The course begins in the afternoon on July 29th, ending in the evening on August 2nd with a spectacle; poetry and fire by Lake Tokalynga. People will leave Friday evening or Saturday morning.

Just before Tokalynga Flying – STREET THEATRE COURSE!

Interested in theater!? Street theater is like nothing else! Come to a street theater course with experienced street artists!

My name is Robert Jakobsson, I've been with Albatross for a long time. We perform around the world, in jungles in Congo, in the Majdanek concentration camp, Poland, in the legendary Woodstock, USA...

But the years we performed street theater are still what I remember most vividly. There's something special about not being able to control the situation. The weather, for example. In Lyon, France: A loud, psychotic woman enters the performance area, climbs onto the roof of our car, and starts reading aloud from a book by the Russian revolutionary Trotsky. Or: We've just finished the performance in Enköping, it's dusk. The audience, maybe 800 people, are completely still. You can hear the sound of a burning sculpture. Suddenly, the silence is broken by an electric wheelchair user, he drives across the empty performance area, up to one of the actors. He drives right up, wraps his arms around the actor's waist, and starts crying uncontrollably. He is old. He is bearded. He cries for a long time. Everyone else is silent and still.

Street theater is an underrated form of theater. The encounters on the street leave traces, we, Albatross, sometimes receive thank-you emails from street performances we did a long time ago. From completely strangers.

Come to Halland, to Tokalynga Theater Academy! Come on the evening of July 23rd, stay until the morning of the 28th, and get four full days of street theater training, actor training, and reflections on street theater. The course leaders are Italian Veronica Ragusa and Marco Luciano from Teatro Nucleo together with me, Robert, from Teater Albatross. Course language is English. The course includes voice training, movement training, and work on simpler acrobatics. I will lead a special exercise, to be buried and born from the earth. Something Albatross has worked a lot with. Very suggestive.

Teatro Nucleo has a solid background in outdoor theater. Like Albatross, they have often done very serious, dramatic street theater. Like Albatross, they often use music. If you play any instrument, bring it along!

A couple of days after the street theater course, Tokalynga Flying Festival begins. A downright festival. Lots of theater, dance, music (that will surprise your ears), and conversations. Activities from morning till night! As a conclusion, we will perform a ritual game with fire down by Lake Tokalynga. Those who participate in the street theater course are welcome to have roles in this game, can join in the performance! **If street theater course participants want to join the Festival, they get a 200 SEK discount, then the Festival costs only 2200 SEK.** Including food and the simplest accommodation, a mattress on the floor!

Also: Welcome to the Festival in May!

If you want to come soon, we have a small festival on May 25th-26th. Akimbo, an international theater group that Sally Celandier from Albatross knows from Paris, will perform their new play, "Lotte." Additionally, Teater Albatross will perform "Skogsorgeln" and "The Girl and the Sea Turtle."

Contact us if you have any questions

Tills vi hörs igen